

ФОРМИРОВАНИЕ КРИТЕРИЕВ АНТИДИСКРИМИНАЦИОННОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ШКОЛЬНЫХ УЧЕБНИКОВ В УКРАИНСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Formation of Criteria of the Anti-Discrimination Analysis of School Textbooks in the Ukrainian Educational Field

Natalya Voyevutko

Mariupol State University, Ukraine

Elena Kuligina

Mariupol City Technological Lyceum, Ukraine

Abstract. *This scientific work is aimed to develop the criteria of conducting the anti-discriminatory analysis of school textbooks based on the performed research. The work specified the normative, legal, scientific and methodical bases of gender and anti-discrimination analysis. The anti-discrimination requirements to the content of textbooks developed by the Ministry of Education and Science of Ukraine, the formation of gender expertise, and its reformatting into anti-discrimination one were analyzed. Authors of the work suggested the criteria of anti-discriminatory analysis that form a system combining the qualitative and quantitative factors in the evaluation of parameters, which are components of content of the textbook.*

Keywords: *anti-discrimination analysis of school textbooks, criteria of anti-discriminatory analysis, gender expertise.*

Введение

Introduction

Международное сообщество постоянно осуществляет мониторинг событий, связанных с обеспечением равных прав и возможностей. В этом отношении на первом месте находится вопрос гендера, охватывающий все сферы социального устройства общества. Когда говорят о гендере, то имеют в виду прежде всего неравенство, а не только различие между мужчинами и женщинами. Вместе с неравенством говорится об иерархии, стратификации и власти, которая встроена в гендерные отношения. Гендерная теория предполагает изменение социальной реальности, цель которой – обеспечение гендерного равенства (Марценюк, 2014).

«Формирование гендерного подхода в социальном и гуманитарном знании в сущности является гораздо большим, чем просто появлением новой теории. Это – принципиально новая теория, принятие которой иногда обозначает изменение ценностных ориентаций человека и ученого и пересмотр многих привычных представлений и «Истин». Это своеобразное переключение регистров, смена акцентов, новые проекции, иная плоскость исследования» (Семиколенова & Шилина, 2003).

Безусловной задачей современной школы является отражение многообразия жизни в учебном контенте. Развитие гендерной теории неизбежно повлекло за собой соответствующие исследования и в сфере образования, продемонстрировавшие, что содержание учебников и учебных программ на самом деле не нейтральное, а гендерномаркированное. Такое понимание повлекло за собой появление сначала гендерной, а позже – антидискриминационной экспертизы учебников и учебных программ.

Цель данной научной работы – разработать критерии антидискриминационной экспертизы школьных учебников с учетом исследований в украинском образовательном пространстве.

В процессе разработки критериев антидискриминационной экспертизы были применены следующие методы: контент-анализ законодательной и научно-методической базы; качественный и количественный анализ компонентов экспертизы и их содержания.

**Нормативно-правовая и научно-методическая основа
антидискриминационной экспертизы учебников в Украине**
*Regulatory, scientific, and methodical basis of the anti-discrimination analysis
of textbooks in Ukraine*

Нормативно-правовой основой экспертизы служат законодательные акты, в которых декларируются равные права и возможности женщин и мужчин, государственная антидискриминационная и гендерная политика, антидискриминационный и гендерный компонент в образовании, а именно: «Конвенция про борьбу с дискриминацией в области образования» (1960), «Рекомендации по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, воспитания в духе уважения прав человека и основных свобод» (1974), «Конвенция про ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин» (1979), «Конвенция про права ребенка» (1989, с изм. 2014), «Конвенция про защиту прав человека и основополагающих свобод» (1997, с изм. 2013), «Про способы предотвращения и противодействия дискриминации в Украине» (2014), Закон Украины «Про образование» (2017), «Про обеспечение равных прав и возможностей женщин и мужчин» (2018), «Государственная социальная

программа обеспечения равных прав и возможностей женщин и мужчин на период до 2021 года» (2018), «Национальный план действий по исполнению рекомендаций, изложенных в заключительных замечаниях Комитета ООН по ликвидации дискриминации по отношению к женщинам на период до 2021 года» (2018), Приказы Министерства образования и науки Украины «Про утверждение Инструктивно-методических материалов для проведения экспертами экспертиз электронных версий проектов учебников» (2016, 2017, 2018).

Научно-методической основой антидискриминационной экспертизы образовательного контента стали следующие работы: «Дискриминация, расизм, ксенофобия, антисемитизм: история, настоящее, и пути преодоления» Бакка Т.В. и др. (2011), «Гендерные стандарты современного образования: сборник рекомендаций (в 3-х частях)» под ред. О.М. Кикинежди, Е.И. Семиколеновой (2010, 2011), «Гендерная социализация младших школьников» Кравец В.П., Говорун Т.В., Кикинежди О.М. (2011), «Гендерное равенство и недискриминация: пособие для экспертов аналитических центров» Марценюк Т. (2014), «Теоретико-методологические основы гендерной экспертизы учебников» Малахова Е. и др. (2016), «Инструктивно-методические материалы по осуществлению антидискриминационной экспертизы» под общей редакцией Е. Малаховой (2018).

Становление антидискриминационной экспертизы учебников в украинском образовательном пространстве
Formation of the anti-discrimination analysis of textbooks in the Ukrainian educational field

Первым шагом в процессе разработки антидискриминационной экспертизы в современном её состоянии стала гендерная экспертиза.

Гендерная экспертиза – это анализ содержания и формы чего-либо (текстов, рисунков, законов, действий и т.п.) для подтверждения его гендерной чувствительности и/или с целью выявления и исключения проявлений гендерных стереотипов, сексизма, гендерной асимметрии и неравенства (Андрусик и др., 2016); разновидность социального анализа, основанного на гендерной методологии, которая заключается в определении различий в политическом, социально-экономическом и культурном статусах гендерных групп и властно-подчиненных отношений между ними, воплощенных в обществе через гендерные отношения (Малахова и др., 2016а); анализ текстов, событий, законов, фотографий, рисунков и т.д., призванный определить, являются ли они

гендернопредвзятыми или гендерночувствительными, т.е. какие гендерные дискурсы в них заложены (Плахотник, 2013).

В Украине на уровне Министерства образования и науки впервые начинают осуществлять гендерную экспертизу школьных учебников в начале 2016 г. Однако уже к концу года экспертиза учебного контента становится антидискриминационной, что расширяет фокус внимания экспертов с гендера на весь список защищенных законом признаков.

В инструктивно-методических материалах для экспертизы электронных версий проектов учебников для 8 класса общеобразовательных учебных заведений (2016) в разделе «Теоретико-методологические основы гендерной экспертизы учебников» авторы отмечают целью экспертизы – найти в текстовых и внетекстовых (иллюстрации, методический аппарат, аппарат ориентирования) материалах учебника проявления дискриминации по признаку пола (стереотипное изображение женщины, андроцентризм, сексизм и т.д.) и дать рекомендации по их устранению. Е. Малахова, О. Марущенко, Т. Дрожжина, Т. Коробкина анализируют законодательную основу проблемы; подают краткий перечень терминов, определения которых сформулированы в русле государственной антидискриминационной политики и могут быть применены во время экспертизы; выделяют дискриминационные практики в контенте школьных учебников, на которые необходимо обращать внимание при экспертизе, к которым отнесены: 1) количественная диспропорция представленности лиц обоих полов; 2) представление лиц разных полов только в стереотипных гендерных ролях, 3) сегрегация и поляризация по признаку пола; 4) изображение человека в целом и общечеловеческих ценностей исключительно через образ мужчины; 5) использование гендерночувствительного языка: феминитивов, зафиксированных в словаре, и феминитивов-новообразований; одновременное использование параллельных форм и женского, и мужского рода; использование сборных существительных и описательных конструкций (Малахова и др., 2016а).

Антидискриминационную экспертизу исследователи определяют как анализ любого контента, по результатам которого предоставляется заключение о его соответствии принципу недискриминации. Так, в инструктивно-методических материалах для экспертизы электронных версий проектов учебников для 9 класса общеобразовательных учебных заведений (2016) авторами раздела по антидискриминационной экспертизе дополнена и расширена информация про теоретико-методологические основы антидискриминационной экспертизы учебников, а именно: добавлены характеристики возраста, цвета кожи, этнической принадлежности, религии, инвалидности и т. д. (Малахова и др., 2016б).

В январе 2018 впервые появляются инструктивно-методические материалы по осуществлению антидискриминационной экспертизы, оформленные в отдельное пособие (под общей редакцией Е. Малаховой). Его преимуществом перед предыдущими инструкциями являются расширенные и детализированные теоретико-методологические основы антидискриминационной экспертизы учебников, требования к экспертному заключению и оформлению результатов экспертизы, детализация форм дискриминационного языка, акцентированные и проиллюстрированные примерами дискриминационные практики в контенте школьных учебников. В тексте инструктивных материалов также поданы детализированные советы по предотвращению использования дискриминационного языка по другим защищенными признакам – цвет кожи, этничность, гражданство, инвалидность, возраст (Дрожжина и др., 2018).

Министерство образования и науки Украины (Приказом от 31.10.2018) предъявляет такие антидискриминационные требования к содержанию учебников: 1) пропорциональная представленность лиц по максимально возможному количеству защищенных признаков – как можно более широкий диапазон персонажей / действующих лиц разного возраста, пола, места проживания и т.д.; 2) представление персонажей / действующих лиц преимущественно в нестереотипных социальных ролях; 3) отсутствие сегрегации и поляризации по защищенным признакам; 4) изображение человека в целом и общечеловеческих ценностей через различные образы; 5) использование недискриминационного языка (собирательные существительные, описательные конструкции, параллельные формы маскулинитивов и феминитивов. Важным, также, является факт, что МОН Украины выделяет такую составляющую соответствия учебника антидискриминационным требованиям, как наличие заданий, упражнений, комментариев, иллюстраций, направленных на формирование поликультурности (толерантное отношение к представителям/-ницам разных народов, национальных и этнических групп, культур, традиций и верований, способность к межнациональному и межконфессиональному диалогу), умение выявлять и уважать разные точки зрения, понимание потребностей и возможностей других людей. Учебник также не может нести информацию, искажающую содержание прав человека или дающую ложное представление о них (Інструктивно-методичні матеріали для проведення експертами експертиз електронних версій проектів підручників, 2018).

Заметим, что рассматриваемым Приказом предусмотрены критерии оценки электронных версий учебников для учреждений общего среднего образования для научно-методической и психолого-педагогической экспертизы. Однако критерии для осуществления антидискриминационной экспертизы остаются не конкретизированными.

Критерии антидискриминационной экспертизы учебников *The criteria of the anti-discrimination analysis of textbooks*

Опираясь на Закон Украины «Про принципы предотвращения и противодействия дискриминации» (2014), экспертиза призвана найти в материалах школьных учебников некорректные выражения и клише, которые дискриминируют по признакам расы, цвета кожи, политическим, религиозным или другим убеждениям, полу, этническому и социальному происхождению, уровню достатка, месту проживания, языку (Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні, 2014). Следовательно, основным методом экспертизы становится контент-анализ, позволяющий выявить и классифицировать проявления дискриминации. Однако в связи с непроработанностью критериев экспертизы, возникают сложности на стадии учета и оценки этих проявлений, ведущие к субъективизации экспертных выводов.

Предлагаемые нами критерии антидискриминационной экспертизы позволяют стандартизировать процедуру и обеспечить максимальную объективность экспертных выводов. Критерии представляют собой систему, сочетающую качественную и количественную составляющие в оценке параметров – компонентов контента учебника.

Качественная составляющая предусматривает анализ набора компонентов содержания учебника (педагогической целесообразности, содержания текстового материала, содержания иллюстративного материала, языка) по степени наличия/отсутствия в них дискриминации по защищенным законом признакам и их оценку по шкале от 0 до 3 баллов, где 0 баллов свидетельствует о максимальной степени дискриминации по заданному параметру, а 3 балла – о полном отсутствии дискриминации.

Количественная составляющая включает элементы статистического анализа контента учебника и подсчеты на стадии общих выводов экспертизы, что позволяет выразить качественные характеристики в количественных показателях и, как следствие, избежать субъективности в выводах экспертизы.

Таким образом, оценочную часть антидискриминационной экспертизы можно представить в виде следующей таблицы-протокола.

Заметим, что для оценивания компонентов 2.1.1, 2.1.2 и 3.2 (поданных в Таблице 1 под знаком «*») вычисляются показатели представленности женщин/девочек и мужчин/мальчиков в процентах от общего количества упоминаний/изображений лиц обоого пола. Полученные показатели оцениваются по шкале от 0 до 3 баллов, где 3 – соблюдение гендерной паритетности, 0 – категорическое ее несоблюдение (см. табл. 2).

Таблица 1. *Протокол антидискриминационной экспертизы учебника*
 Table 1 *The protocol of anti-discrimination analysis of school textbooks*

Компонент и его содержание	Балл
1. Педагогическая целесообразность учебника	
1.1. Все ученики и ученицы, независимо от этнического происхождения и вероисповедания, могут быть привлечены к процессу обучения с использованием данного учебника (сбалансировано (частотность, разнообразие) представлены различные национальные, культурные, религиозные, социальные группы, проживающие на территории Украины).	0-1-2-3
1.2. Учебник воспитывает толерантное отношение к представителям всех народов, проживающих на Украине, способствует преодолению национальных стереотипов и предубеждений в сторону международного взаимопонимания.	0-1-2-3
1.3. Учебник способствует преодолению гендерных стереотипов и предубеждений при формировании учениками и ученицами собственных стратегий поведения.	0-1-2-3
1.4. Учебник не содержит информацию, которая искажает содержание прав человека или дает ложное представление о них.	0-1-2-3
2. Содержание текстового материала учебника	
2.1. Паритетная представленность мужчин и женщин	
2.1.1. Представлены и мужчины, и женщины, имеющие достижения в различных сферах жизни*	0-1-2-3
2.1.2. Используются тексты авторства и мужчин, и женщин*	0-1-2-3
2.1.3. Человек в целом и общечеловеческие ценности отображаются через образы и женщин, и мужчин	0-1-2-3
2.2. Стереотипность отображения мужчин и женщин, девочек и мальчиков	
2.2.1. Отсутствует сегрегация и поляризация: учебный материал (тексты, упражнения, задания) отображает общие интересы, совместную деятельность девочек и мальчиков, мужчин и женщин	0-1-2-3
2.2.2. Увлечения и деятельность детей отображаются без маркирования на «мальчиковые» и «девичьи» (например, мальчики исследуют мир вокруг, а девочки занимаются рукоделием, мальчики играют игрушками «для мальчиков», а девочки – «для девочек» и т.д.)	0-1-2-3
2.2.3. Нестереотипное отображение социальных ролей, профессиональной деятельности, статуса и поведения женщин и мужчин (девочек и мальчиков) в обществе (например, когда профессиональная сфера не маркируется как мужская, а семейная как женская и т. п.)	0-1-2-3
2.2.4. Отображение качеств и эмоций человека представлено без маркирования на «мужские/мальчиковые» (например, лидерство, активность, соревновательность и т.д.) и «женские/девичьи» (например, аккуратность, беспомощность, капризность и т.д.).	0-1-2-3
2.3. Реалистичность отображения окружающего мира	
2.3.1. В учебных текстах, заданиях, упражнениях и т.д. представлены люди с разным состоянием здоровья, с инвалидностью (в том числе разных видов)	0-1-2-3
2.3.2. Представлены разные типы семей (нуклеарные, сложные, неполные и т.д.)	0-1-2-3
2.3.3. Люди пожилого возраста представлены разнообразно, в том числе как ведущие активный образ жизни	0-1-2-3
2.3.4. Отображение характера человека не маркируется через внешность, одежду (например, когда позитивные поступки отождествляются с красивыми людьми, а физическая непривлекательность отождествляется с негативом)	0-1-2-3

3. Иллюстративный материал учебника	
3.1. Сбалансировано представлены различные этнические, культурные, религиозные, социальные группы, проживающие на территории Украины / в мире (в зависимости от учебного предмета).	0-1-2-3
3.2. Соблюдается паритетность изображений лиц женского и мужского пола*	0-1-2-3
3.3. На рисунках и фотографиях представлены люди с разным состоянием здоровья, с инвалидностью (в том числе разных видов)	0-1-2-3
3.4. Соблюдается разнообразие и нестереотипность в изображении внешности и одежды людей	0-1-2-3
3.5. Отсутствует сегрегация и поляризация по защищенным законом признакам	0-1-2-3
3.6. Условные сокращения, знаки навигации и ориентирования в учебнике являются гендерно немаркированными, не содержат дискриминации по защищенным законом признакам	0-1-2-3
4. Язык учебника	
4.1. Используется гендерночувствительный язык	0-1-2-3
4.2. Используется корректная лексика по отношению к людям с болезнями, с инвалидностью	0-1-2-3
4.3. Используется корректная лексика, не применяются зонтичные термины по отношению к людям разных этносов, вероисповедания и т. п.	0-1-2-3
4.4. Отсутствуют стереотипные обобщения (например, все люди думают/чувствуют/действуют и т.д. одинаково, все пожилые люди мудры/некомпетентны/немощны/болезненны, все девочки слабые, а мальчики сильные, все ромы – воры и т.п.)	0-1-2-3
4.5. Отсутствует сегрегация и поляризация по защищенным законом признакам (разделение на «мы» и «они»)	0-1-2-3
Общий балл экспертизы	0-108

Таблица 2. Расчет гендерной паритетности компонентов 2.1.1, 2.1.2, 3.2 протокола антидискриминационной экспертизы учебника
Table 2 Calculation of gender parity of components 2.1.1, 2.1.2, 3.2 of the protocol of the anti-discrimination analysis of school textbooks

Балл	Показатель 1, %	Показатель 2, %	Характеристика гендерной паритетности
3	50-55	45-50	соблюдение паритетности
2	56-65	35-44	незначительное смещение паритетности
1	66-95	5-34	значительное смещение паритетности
0	96-100	0-4	категорическое несоблюдение паритетности

Например, из 57 изображений (100%) лиц обоего пола 40 – мужские и 17 – женские, что пропорционально соответствует как 70% и 30%. Согласно Таблице 2, эти показатели соответствуют баллу 1, что характеризуется как значительное смещение паритетности.

Поскольку предложенные критерии могут уточняться и дорабатываться, общий балл экспертизы предлагается интерпретировать в процентном эквиваленте: 0-60% – учебник не отвечает недискриминационному подходу в образовании; 61-90% – частично

отвечает, 91-100% – отвечает недискриминационному подходу в образовании. Например, на данном этапе проработки критериев максимальный балл – 108, следовательно, экспертная оценка 0-65 баллов характеризует содержание учебника как дискриминационное, что не позволяет рекомендовать его к использованию в учебном процессе и указывает на необходимость дальнейшей его доработки. Экспертная оценка 66-97 баллов характеризует содержание учебника как частично дискриминационное, что позволяет рекомендовать его к использованию в учебном процессе при условии исправления обнаруженных ошибок. Экспертная оценка 98-108 баллов характеризует содержание учебника как недискриминационное, что позволяет рекомендовать его к использованию в учебном процессе, при этом возможны отдельные незначительные замечания, рекомендованные к исправлению.

Выводы *Conclusions*

В современном обществе все более возрастает актуальность антидискриминационной экспертизы школьных учебников, сформирована значительная нормативно-правовая и научно-методическая база, однако остается открытым вопрос формирования критериев антидискриминационной экспертизы. Антидискриминационная экспертиза создавалась на основе гендерной экспертизы с 2015 г. В 2018 году МОН Украины были разработаны антидискриминационные требования к содержанию учебников. Критерии антидискриминационной экспертизы, предложенные в данном исследовании, представляют собой систему, сочетающую качественную и количественную составляющие в оценке параметров – компонентов контента учебника. Разработаны шкалы количественных и качественных значений параметров, шкала интерпретации числовых результатов экспертизы. Оценочная часть антидискриминационной экспертизы подана в виде таблицы-протокола, включающей перечень компонентов. Общий балл экспертизы предложено интерпретировать в процентном эквиваленте для обеспечения подвижности в вычислениях при возможной дальнейшей доработке критериев оценивания. Предложенные критерии позволяют стандартизировать процедуру антидискриминационной экспертизы и обеспечить максимальную объективность экспертных выводов.

Summary

The issue of carrying out the anti-discrimination analysis of school textbooks in the Ukrainian educational field arose in the first decade of this century. Currently it is considered that its solution is connected with the emergence of expertise. The first attempts have been made since 2015, and since 2016 it bears the stamp of the Ministry of Education and Science of Ukraine. The necessary generalizations have been made in order to develop the criteria of conducting the anti-discriminatory analysis. However, the absence of the criteria themselves leads to the inevitable subjectivity in expert evaluations.

This scientific work is aimed to develop the criteria of conducting the anti-discriminatory analysis of school textbooks based on the performed research. The following methods have been applied: content-analysis of the legislative and scientific-methodical database; qualitative and quantitative analysis of the components of expertise and their content. The work specified the normative, legal, scientific and methodical bases of gender and anti-discrimination analysis. The anti-discrimination requirements to the content of textbooks developed by the Ministry of Education and Science of Ukraine, the formation of gender expertise, and its reformatting into anti-discrimination one were analyzed.

Authors of the work suggested the criteria of anti-discriminatory analysis that form a system combining the qualitative and quantitative factors in the evaluation of parameters, which are components of content of the textbook. The scales of combination of qualitative and quantitative parameters and the scale of interpretation of numerical examination results were developed. Protocol for the evaluative part of anti-discriminatory analysis, including a list of components, was created. It was suggested that the overall score of the analysis should be interpreted in proportion equivalent to ensure mobility calculation in further development of evaluation criteria data. The criteria suggested by authors allow standardization of the procedure of anti-discriminatory analysis and ensure maximum objectivity of the expert conclusions.

Литература References

- Андрусик, О., Водолажская, Н., Ефимцева, А., Кермеш, Т., Купка, И., Лесовая, Н., Малахова, Е., Марущенко, О., & Цвиркене, И. (2016). *В поисках гендерного воспитания*. Харьков: ГИАЦ «Крона».
- Дрожжина, Т., Дубовик, О., Забуга, Н., Косьмій, О., Малахова, О., Марущенко, О., Михайловська, Н., Салахова, Я., & Селіваненко, В. (2018). *Експертиза шкільних підручників: інструктивно-методичні матеріали для експертів щодо здійснення антидискримінаційної експертизи електронних версій проектів підручників, поданих на конкурсний відбір проектів підручників для 5 та 10 класів закладів загальної середньої освіти*. Київ: Інститут педагогіки НАПН України, ДНУ Інститут модернізації змісту освіти.
- Інструктивно-методичні матеріали для проведення експертами експертиз електронних версій проектів підручників (2018). *Наказ Міністерства освіти і науки України від*

31.10.2018 № 1183. Retrieved from <https://drive.google.com/file/d/1nnbIUaTMfBmiEgIf8YHBOjnQiwtdDgyE/view>

- Малахова, О.А., Марущенко, О.А., Дрожжина, Т.В., & Коробкіна, Т.В. (2016) Теоретико-методологічні засади гендерної експертизи підручника. За О.М.Топузов, Н.Б. Вяткіна (ред.), *Експертиза шкільних підручників: інструктивно-методичні матеріали для експертизи електронних версій проектів підручників для учнів 8 класу загальноосвітніх навчальних закладів* (48 – 56). Київ: Педагогічна думка.
- Малахова, О.А., Марущенко, О.А., Дрожжина, Т.В., Салахова, Я.В., & Селіваненко, В.В. (2016). Теоретико-методологічні засади антидискримінаційної експертизи підручників. За О.М.Топузов (ред.), *Експертиза шкільних підручників: інструктивно-методичні матеріали для експертизи проектів підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів* (29 – 41). Київ: Педагогічна думка.
- Марценюк, Т. (2014). *Гендерна рівність і недискримінація: посібник для експертів і експертів аналітичних центрів*. Київ: SIDA
- Плахотнік, О. (2013). Гендерова освіта: як навчальні заклади перетворюють дітей у дівчат і хлопців. За М. Маєрчик, О. Плахотнік & Г. Ярманова (ред.) *Гендер для медій: підручник із гендерної теорії для журналістики та інших соціогуманітарних спеціальностей* (135 – 150). Київ: Критика.
- Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні (2014). *Закон України № 32, ст. 412 із змінами, внесеними згідно із Законом № 1263-VII, ВВР, 2014, №27, ст.915*. Retrieved from <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/5207-17>
- Семиколенова, Е.И., & Шилина, А.Г. (2003). Гендерные исследования как новый вектор современной лингвистики. *Культура народов Причерноморья*, 44, 152 – 157. Retrieved from <http://dspace.nbuv.gov.ua/handle/123456789/76209>